

Všeobecné obchodní a dodací podmínky

Článek 1 - Definice

V těchto Všeobecných obchodních podmínkách (dále jen „VODP“) jsou následující termíny chápány takto:

PROMOLOG: PROMOLOG s.r.o., se sídlem Havránkova 49/66, 61900 Brno, Česká republika (dále jen „PROMOLOG“);

Příkazce: každá fyzická nebo právnická osoba, na jejímž základě společnost PROMOLOG dodává produkty a / nebo s níž PROMOLOG uzavírá smlouvu nebo s níž je společnost PROMOLOG v jednání o uzavření dohody;

Nabídka: písemná nabídka společnosti PROMOLOG k dodání určitého množství zboží nebo zboží za určitou cenu nebo poskytnutí předem definované služby;

Objednávka: zadání k uskutečnění dodávky nebo případně přijetí nabídky společnosti PROMOLOG Příkazcem. Objednávka vede k dohodě za předpokladu, že ji uzavřela osoba společnosti PROMOLOG, která je k tomu oprávněna;

Produkty: veškeré zboží, včetně dokumentace, výkresů, modelů, náčrtků, vzorků, podkladů tiskárny a všechny výsledky služeb poskytnutých Příkazci, které jsou předmětem dohody;

Služby: veškeré činnosti v jakékoli formě a pod jakýmkoliv jménem (nákup, zadání, uzavírání smluv o dílo atd.), které PROMOLOG vykonává pro, nebo jménem Příkazce;

Smlouva: jakákoli dohoda, která je uzavřena mezi společností PROMOLOG a Příkazcem, jakákoli změna, nebo doplnění, jakož i všechny (právní) úkony pro přípravu a provádění této dohody;

Dodávka: předání zboží do vlastnictví, respektive do moci;

Smluvní strany: PROMOLOG a Příkazce;

Písemně: elektronický přenos dat a / nebo zasílání zpráv na fax a / nebo zasílání zpráv poštou nebo jiným doručením písemných dokumentů;

Článek 2 - Rozsah.

1. V případě konfliktu mají přednost zvláště uzavřené smlouvy před těmito VODP.
2. Odchýlení od těchto VODP lze dohodnout pouze písemně.
3. Tyto VODP se vztahují na všechny dotazy, nabídky a dohody týkající se dodání zboží společností PROMOLOG Příkazci. Všeobecné podmínky - pod jakýmkoliv názvem - Příkazce, nejsou aplikovatelné a jsou výslovně odmítnuty.

Článek 3 - Nabídky.

1. Všechny nabídky v jakékoli formě jsou pro společnost PROMOLOG bez závazků, pokud neobsahují termín pro přijetí a jsou založeny na dodávce za normálních podmínek a během běžných provozních hodin.
2. Je-li přijata nabídka bez závazku, má PROMOLOG právo nabídku zrušit do dvou dnů po obdržení souhlasu.
3. Obrázky, katalogy, výkresy a další údaje poskytnuté společnosti PROMOLOG jsou předmětem změny bez předchozího upozornění a nejsou pro společnost PROMOLOG závazné.

Článek 4 – Cena a přezkoumání ceny.

1. Pokud není písemně sjednáno jinak, ceny uvedené společností PROMOLOG jsou založeny na dodávce Ex Works nebo ze skladu, bez daně z přidané hodnoty, dovozních cel nebo jiných daní, poplatků nebo závazků a bez nákladů na nakládku a vykládku a pojištění.
2. Dohodnuté ceny a poplatky jsou v eurech, pokud není písemně dohodnuto jinak.
3. Cenová nabídka předložená společností PROMOLOG není závazná a platí pouze jako výzva k zadání objednávky Příkazcem.

4. PROMOLOG má právo kdykoli určit, že některé položky budou dodány pouze v určitých minimálních množstvích.
5. Každou změnu faktorů, které ovlivňují cenu od společnosti PROMOLOG, včetně nákupních cen, směnných kurzů, dovozních a vývozních cel a ostatní dovozních a vývozních poplatků, pojištění, sazeb za přepravu a dalších poplatků nebo daní, může PROMOLOG přenést na Příkazce.
6. Příkazce odškodní PROMOLOG za všechny náklady a škody, které by společnosti PROMOLOG mohly plynout ze skutečnosti:
 - a) že Příkazce není řádně registrován pro daň z prodeje nebo srovnatelnou daň v příslušném členském státu EU; a / nebo
 - (b) že příkazce poskytne nesprávné nebo pozdní údaje společnosti PROMOLOG a / nebo orgánům v oblasti daně z prodeje nebo srovnatelné daně v příslušném členském státě EU.

Článek 5 - Dodací lhůta.

1. Uvedené dodací lhůty nebudou nikdy považovány za lhůty, pokud není výslovně dohodnuto opačně. Proto v případě, že dodávka se neuskuteční včas, musí být společnost PROMOLOG prohlášena v prodlení písemně.
2. Příkazce zajistí, že z jejich strany neexistují žádné překážky pro realizaci dohodnutých termínů včetně dodacích a akceptačních časů.
3. Při překročení jakéhokoli termínu nemá objednatel nárok na náhradu škody (za škodu). V takovém případě nemá Příkazce nárok na anulování ani zrušení dohody, ledaže překročení této lhůty je takové, že nelze rozumně očekávat dodržení (příslušné části) Smlouvy Příkazcem. Poté je Příkazce zmocněn, po prokázání prodlení s přiměřenou další dobou plnění, anulovat nebo zrušit Smlouvu doporučenou poštou. Ale jen do té míry, v jaké je to nezbytně nutné.
4. Dodací lhůta začíná posledním z následujících bodů v čase:
 1. dnem vzniku dohody.
 2. dnem přijetí dokumentů, údajů, povolení a podobně, které jsou nezbytné pro provedení dohody společností PROMOLOG.
 3. dnem přijetí společností PROMOLOG částky, která musí být dle dohody zaplacena předem Příkazcem.

Článek 6 - Dodání.

1. Pro výklad dodacích podmínek platí „Incoterms“, vydání 2010, nebo nejnovější verze, kterou vydala Mezinárodní obchodní komora (ICC).
2. PROMOLOG si vyhrazuje právo dodat a fakturovat maximálně o 5% více nebo méně než dohodnuté množství v případě výrobků speciálně vyrobených ve prospěch Příkazce, nebo zvláště složených produktů.
3. Přeprava zboží po částech firmou PROMOLOG je povolena po předchozí řádné konzultaci, přičemž každá zásilka má být zaplacena zvlášť.
4. Není-li písemně sjednáno jinak, dodání zboží se provádí ze závodu, ze skladu, v kterémžto případě, zboží bude považováno za doručené společností PROMOLOG a přijaté společností Příkazce, jakmile bude nabídnuto Příkazci.
5. Pokud zákazník z EU (ale mimo Českou republiku) vyzvedne zboží ze skladu, musí zákazník předložit prohlášení o přepravě. Pokud nebude předloženo prohlášení o přepravě, zákazník je povinen zaplatit českou DPH.
6. Pokud zákazník ze zahraničí vyzvedne zboží ze skladu dodavatele, odběratel musí předložit průvodní doklad pro vývoz. Pokud takový doklad nebude předložen, zákazník je povinen zaplatit českou DPH.
7. Není-li písemně dohodnuto jinak, přeprava se uskuteční na náklady a riziko Příkazce, i když dopravce výslovně stanovil, že všechny přepravní doklady musí uvádět, že veškeré škody vzniklé v důsledku přepravy jsou na úkor a riziko odesílatele. (ex works / ze závodu).

8. Pokud PROMOLOG ukáže nebo poskytne model nebo vzorek, jedná se pouze o ukázkou: vlastnosti zboží, které má být dodáno, se mohou od vzorku nebo modelu lišit. V tomto případě se použije ustanovení článku 3.

9. V případě, že Příkazce nepřijme, nebo nepřijme včas, Produkty z právně neplatných důvodů, bude v prodlení. V takovém případě je PROMOLOG oprávněn skladovat, resp. prodat třetí straně, produkty na riziko a náklady Příkazce, včetně rizika ztráty kvality. Dlužník stále dluží kupní cenu zvýšenou o úroky a náklady na vymáhání. Nicméně, jakmile to bude možné, ponížené o čistý výnos z prodeje třetí straně.

10. Doručení probíhá ze závodu, nebo skladu v přízemí na pouze jedné adrese, čímž se rozumí místo, odkud nebo přes které nebo v jehož zastoupení společností PROMOLOG se provádí dodávka. Dodání Produktů se považuje za uskutečněné:

při odeslání zásahem profesionálního dopravce; převodem Produktů na profesionálního dopravce; byly-li produkty vyzvednuty Příkazcem nebo jeho jménem; obdržением Produktů; při odeslání dopravou společností PROMOLOG; doručením na adresu uvedenou Příkazcem.

Článek 7 - Dodání tištěného zboží.

1. V případě, že je PROMOLOG pověřen dodávkou výrobků, které byly vyrobené nebo složené zvláště ve prospěch Příkazce, zejména potíštěné produkty, Příkazce je povinen dodat přímo reprodukovatelný materiál v požadované kvalitě společností PROMOLOG.

2. Společnost PROMOLOG je povinna poslat Příkazci tiskový náhled ke schválení. V tomto případě se společnost PROMOLOG zavazuje předat bez zbytečného odkladu po obdržení úkolu a po obdržení materiálů, které mají být reprodukovány, Příkazci tiskový náhled. Náhled musí být schválen Příkazcem písemně.

3. Veškeré náklady na tisk nebo v souvislosti s ním budou účtovány zvlášť a nejsou zahrnuty do sjednaných cen, pokud nebylo výslovně dohodnuto jinak.

Článek 8 - Vyšší moc.

1. Pokud je dodávce zcela nebo zčásti zabráněno vyšší mocí, je společnost PROMOLOG oprávněna pozdržet dodávku, nebo zcela nebo částečně zrušit dohodu v rozsahu, v jakém nemohla být provedena a požadovat platbu týkající se částí, které byly skutečně provedeny a to bez toho, aby byla povinna zaplatit odškodnění Příkazci.

2. Strany se budou co nejdříve informovat o možné podmínce vyšší moci.

3. Pokud tato podmínka vyšší moci trvá tři měsíce, obě strany mají právo zcela nebo částečně zrušit písemně dohodu.

4. Vyšší mocí v těchto VODP se rozumí: každá okolnost nezávislá na vůli společností PROMOLOG - i kdyby se tato okolnost při založení dohody dala předvídat - která trvale nebo dočasně zabraňuje naplnění dohody, jakož i ale ne výlučně: válka, nebezpečí války, občanská válka, vzpoura, pracovní stávka, vyloučení pracovníků, dopravní problémy, požár a / nebo závažné přerušení provozu společností PROMOLOG nebo jejich dodavatelů.

Článek 9 - Reklamáce.

1. Reklamáce týkající se znatelných vad musí být písemně nahlášeny do lhůty osmi dnů po dodání zboží, po jejímž překročení není PROMOLOG povinen jakoukoliv formou kompenzace. Vady, které nemohly být rozumně stanoveny v rámci výše uvedeného termínu, musí být písemně oznámeny společností PROMOLOG ihned po jejich odhalení, nejpozději však do 30 dnů po dodání Produktů.

2. Po zjištění závady je příkazce povinen neprodleně zastavit užívání a / nebo další dodávku dotčených Produktů třetí straně.

3. Příkazce poskytne veškerou pomoc, jak to požaduje PROMOLOG pro vyšetřování stížností, mimo jiné tím, že společností PROMOLOG dá příležitost k provedení kontroly nebo provede vrácení některých reprezentativních vadných výrobků na náklady společností PROMOLOG.

4. Příkazce není oprávněn vrátit Produkty dříve, než s tím PROMOLOG vysloví písemně souhlas. Náklady na vrácení zboží jsou na straně Příkazce a produkty zůstávají na jeho riziko. Vrácení nikdy neznamená žádné uznání odpovědnosti.

5. Vady týkající se samostatné šarže Produktů, která je součástí dodávky skládající se z více šarží, dávají Příkazci právo, aby zrušil celou smlouvu, pouze pokud od Příkazce nelze rozumně očekávat, že dodrží zbývající část dohody.

Článek 10 - Záruka.

1. Pokud společnost PROMOLOG dodá produkty Příkazci, které společnost PROMOLOG obdržela od dodavatele, není společnost PROMOLOG nikdy povinna dále ručit Příkazci nad rámec záruky, kterou může PROMOLOG uplatnit ve vztahu ke svému dodavateli.

2. Produkty zůstávají ve vlastnictví Příkazce v případě, že opravárenské činnosti na Produktech provádí společnost PROMOLOG, pokud opravy nevyplývají z chybného provedení společností PROMOLOG a nedá se rozumně očekávat od Příkazce, že pojistí Produkty na výše uvedené riziko.

Článek 11 - Výhrada vlastnictví.

1. PROMOLOG si vyhrazuje právo vlastnit veškeré zboží, které dodá Příkazci, až do dne, kdy kupní cena za všechny tyto náklady byla zaplacená v plné výši.

2. Pokud PROMOLOG provádí v rámci smlouvy uzavřené s Příkazcem činnosti, které mají být uhrazeny Příkazcem ve prospěch Příkazce, výhrada vlastnictví platí i do doby, než Příkazce uhradí také tento nárok společnosti PROMOLOG v plné výši.

3. Výhrada vlastnictví se vztahuje i na nároky, které by PROMOLOG mohl získat vůči Příkazci kvůli selhání Příkazce v jednom nebo více jeho závazcích vůči společnosti PROMOLOG.

4. Do té doby, dokud nebylo vlastnictví dodaného zboží převedeno na Příkazce, nesmí Příkazce vázat zboží nebo poskytnout třetí osobě žádné jiné právo na než to plynoucí z rámce běžného provozu společnosti Příkazce, přičemž se Příkazce zavazuje v případě prodeje na úvěr, požadovat od svých zákazníků výhradu vlastnictví na základě ustanovení tohoto článku.

5. Příkazce je povinen uchovávat pečlivě a s přihlédnutím k rozpoznatelnému vlastnictví společnosti PROMOLOG výrobky, které byly dodány v rámci výhrady vlastnictví a pojistit je proti rizikům, jako je požár, výbuch, poškození a odcizení. Na první žádost společnosti PROMOLOG v tomto smyslu Příkazce postoupí veškerá práva vůči pojistitelům, kteří jsou v této souvislosti spojeni se společností PROMOLOG.

6. Je-li PROMOLOG vlastníkem Produktů, informuje Příkazce společnost PROMOLOG neprodleně písemně, pokud byla některá část Produktů ztracena nebo byla poškozena, nebo (jakákoli část) Produktů (výrobků) byla zabavena a / nebo jinak zajištěna. Kromě toho bude Příkazce informovat společnost PROMOLOG ihned po žádosti společnosti PROMOLOG, kde se Produkty, jejichž majitelem je PROMOLOG, nachází.

7. V případě zabavení, (prozatímního) moratoria nebo úpadku Příkazce, Příkazce okamžitě upozorní exekutora, nebo insolvenčního správce na (vlastnická) práva společnosti PROMOLOG.

Článek 12 - Platba.

1. Není-li písemně dohodnuto jinak, aniž jsou dotčena ustanovení níže, platby pro společnost PROMOLOG mají být provedeny bez prodlení ke dni vydání faktury, kteréžto datum bude považováno za lhůtu. Datum připsání platby na bankovní účet společnosti PROMOLOG se považuje za datum platby.

2. Pokud není výslovně sjednáno jinak, všechny platby Příkazce, bez ohledu na to, jak byly provedeny, budou využity v první řadě ke snížení nákladů, následně ke snížení zjevného úroku a následně k úhradě jistiny z dosud nezaplacených faktur.

3. PROMOLOG musí být písemně informován o možných námitkách proti fakturám, specifikacím, popisům a cenám do 8 dnů od data vydání faktury. Pokud to není možné z jakéhokoliv důvodu, který nemůže Příkazce ovlivnit, bude příkazce v každém případě písemně informovat společnost PROMOLOG o svých námitkách, jakmile to bude možné.

4. Porovnání dluhů nebo jiných forem vypořádání není nikdy povoleno bez výslovné písemné dohody. PROMOLOG má vždy právo před dodáním nebo před pokračováním doručení, vyžádat od Příkazce – dle zvážení společnosti PROMOLOG - dostatečnou zálohu nebo zajištění plnění závazku, kterým je společnost PROMOLOG oprávněna odložit další dodávky, pokud Příkazce tyto požadavky nesplní, a to i v případě, že je pevně dohodnutá dodací lhůta, a to bez toho, aby bylo dotčeno právo společnosti PROMOLOG na odškodnění z důvodu pozdního plnění nebo případně nedodržení Smlouvy.
5. Pokud Příkazce nezaplatí ve sjednané lhůtě, bude bez dalšího oznámení uvažován jako v prodlení a PROMOLOG má právo - bez dalšího důkazu o prodlení - účtovat své úroky od data splatnosti nezaplacené faktury nebo faktur ve výši 0,05% denně.
6. Pokud se Příkazce dostane do prodlení, pak od tohoto okamžiku všechny nevyřízené nároky společnosti PROMOLOG proti Příkazci jsou okamžitě splatné.
7. Veškeré náklady na mimosoudní inkaso, které má společnost PROMOLOG uhradit, budou uloženy na náklady Ředitele.

Článek 13 - Poradenství a vývoj výrobků.

1. Pokud na požádání vystupuje PROMOLOG v poradní funkci, musí se o postarat o zájmy Příkazce podle nejlepšího vědomí a schopností.
2. V případě vývoje výrobku, poradenství v oblasti reklamních produktů, poradenství týkající se kreativních konceptů, nabídek pro rozsáhlé projekty s nebo bez tištěnými výrobky, národních nebo mezinárodních průzkumů trhu o konkrétních výrobcích nebo průzkumů o výrobcích i když ne konkrétních, Příkazce je dlužen - ve všech případech, které se netýkají zajištění dodávky konkrétně popsaných produktů - kompenzaci v hodinové sazbě nebo s pevnou sazbou, která bude předem dohodnuta mezi stranami.

Článek 14 - Duševní vlastnictví.

1. PROMOLOG prohlašuje, že produkty, pokud je známo, neporušují práva duševního vlastnictví třetích osob platná v České republice. PROMOLOG však nemůže odškodnit Příkazce proti možnému porušení práv duševního vlastnictví třetích osob.
2. Pokud společnost PROMOLOG vyrábí výrobky nebo je vyrábí podle specifického zadání Příkazce na základě návrhu, který nepochází od společnosti PROMOLOG, Příkazce zbaví společnost PROMOLOG odpovědnosti vůči veškerým protiprávním jednáním v souvislosti s výrobou a užíváním Produktů na práva duševního vlastnictví třetích osob.
3. Autorská práva na náčrty, kresby, desky, klišé, fotografie, modely a podobně navržené společností PROMOLOG, budou po celou dobu drženy společností PROMOLOG, i v případě, když Příkazce zadal objednávku a splnil finanční závazky z toho vyplývající.
4. Příkazce se zavazuje neporušovat (ani neumožňovat třetím stranám, aby tak učinily) práva duševního vlastnictví společnosti PROMOLOG nebo jejich dodavatelů, týkající se produktů.

Článek 15 – Předtiskové náhledy .

1. Na žádost společnosti PROMOLOG nebo jinak je Příkazce povinen zkontrolovat předtiskové náhledy na nedostatky a / nebo chyby a při nejbližší příležitosti je vrátit společnosti PROMOLOG bez prodlení, opravené nebo schválené.
2. Schválení náhledů ze strany Příkazce platí jako uznání skutečnosti, že PROMOLOG včas a správně provedl činnosti, které předcházely náhledům.
3. PROMOLOG neodpovídá za vady a chyby, které zůstaly nezpozorovány v náhledech schválených nebo opravených Příkazcem.
4. Každý náhled, který bude vyhotoven na výslovný požadavek Příkazce, bude účtován navíc k dohodnuté ceně, pokud nebylo výslovně dohodnuto, že náklady na tyto náhledy jsou zahrnuty v ceně.

Článek 16 - Vrácení pronajatého nebo zapůjčeného zboží.

1. Pokud společnost PROMOLOG při provádění smlouvy pronajala a / nebo vypůjčila zboží Příkazci za úhradu nebo jinak, je Příkazce povinen vrátit toto zboží v původním stavu, nepoškozené a úplné, do čtrnácti (14) dnů po ukončení smlouvy, z jakéhokoliv důvodu. Tento termín se použije jako konečný termín.
2. Zůstane-li příkazce z jakéhokoli důvodu v prodlení s uvedenou povinností podle odstavce 1., má společnost PROMOLOG právo na náhradu vzniklých škod a vzniklých nákladů z toho plynoucích, včetně nákladů na náhradu ztracených příjmů z pronájmu od Příkazce, bez ohledu na ostatní práva, ke kterým je společnost PROMOLOG oprávněna v této souvislosti.

Článek 17 - Povinnosti Příkazce.

1. Příkazce zpřístupní společnosti PROMOLOG včas veškerá data potřebná k výkonu činnosti společnosti PROMOLOG a zaručí jejich správnost a úplnost.
2. Příkazce nebude zcela nebo částečně odstraňovat značku a / nebo rozlišovací znaky na Produktech nebo je činit neviditelnými.

Článek 18 - Odpovědnost.

1. Pokud dojde k hrubému zavinění nebo úmyslu ze strany společnosti PROMOLOG nebo podřízených společnosti PROMOLOG, PROMOLOG neodpovídá za náklady, škody nebo zájmy vyplývající ze skutků zanedbání výše uvedených osob nebo jiných podřízených společnosti PROMOLOG nebo osob určených k provádění dohody.
2. Každá odpovědnost společnosti PROMOLOG za ztrátu zisku nebo jiné nepřímé škody je výslovně vyloučena.
3. Odpovědnost společnosti PROMOLOG vůči Příkazci je z jakéhokoli důvodu omezena do výše smluvní částky za zakázku (bez DPH) za událost (příčemž posloupnost událostí je považována za jednu událost). Pokud není možné uvést žádnou smluvní částku, odpovědnost společnosti PROMOLOG je omezena na částku, kterou v této věci obdrží od svého pojistitele odpovědnosti za škodu.

Článek 19 - Zrušení.

1. V případě (prozatímního) moratoria, konkursu, uzavření nebo likvidace společnosti Příkazce budou všechny smlouvy s Příkazcem právně zrušeny, pokud PROMOLOG neinformuje Příkazce v přiměřené lhůtě (bez prodlení na vyžádání věřitele) o požadavku na splnění (části) dotčené smlouvy (smluv), v kterémžto případě je PROMOLOG oprávněn bez důkazu o prodlení:
 - a) odložit provedení příslušné dohody, dokud nebude zajištěna dostatečná platba; a / nebo
 - b) odložit veškeré své možné závazky vůči Příkazci; a to bez ohledu na další práva společnosti PROMOLOG podle jakékoli smlouvy s Příkazcem a aniž by byl PROMOLOG povinován jakoukoli náhradou.
2. Pokud Příkazce řádně ve stanovené lhůtě nesplní povinnost, která by pro něj mohla vyplývat z jakékoli dohody, Příkazce je v prodlení a PROMOLOG je oprávněn bez důkazu o prodlení nebo právního zásahu:
 - a) odložit provádění této dohody a přímo souvisejících dohod, dokud nebude zajištěna dostatečná platba; a / nebo
 - b) zrušit zcela nebo částečně tuto dohodu a přímo související dohody; to vše bez ohledu na další práva společnosti PROMOLOG podle jakékoli smlouvy s Příkazcem a aniž by byl PROMOLOG povinován jakoukoli náhradou.
3. V případě, že nastane událost podle odstavce 1 nebo odstavce 2, všechny nároky společnosti PROMOLOG proti příkazci a pohledávky vyplývající ze smlouvy (smluv) jsou okamžitě a v plném rozsahu splatné a PROMOLOG je oprávněn převzít zpět Produkty (viz článek 11). V takovém případě je společnost PROMOLOG a její pověřené osoby oprávněna vstoupit do prostor Příkazce za účelem převzetí Produktů. Příkazce je povinen učinit taková opatření, aby PROMOLOG mohl uplatnit svá práva.

Článek 20 - Spory, příslušný soudce a rozhodující právo.

1. Spory mezi stranami budou do té míry, jak je to možné, řešeny vzájemnými konzultacemi.
2. Pokud se strany nedohodnou na řešení, budou spory předány příslušnému soudu v místě, ve kterém má PROMOLOG sídlo (obchodní soud v Brně), s výjimkou případů, kdy námitka podjatosti by bránila této možnosti.
3. Pokud se jakékoliv ustanovení těchto podmínek jeví jako neplatné, nemá to vliv na platnost celé dohody. V takovém případě má PROMOLOG právo toto ustanovení nahradit - pro příkazce ne nepřiměřeně zatěžujícím - ustanovením, které je nejbližšímu zneplatněnému.

Článek 21 - Jazyk.

Tyto VODP budou podány v českém i anglickém jazyce. V případě jakéhokoliv rozdílu mezi českým a anglickým textem těchto VODP bude český text rozhodující.